

# VÝROČNÁ SPRÁVA

2013

**TETRAS, s. r. o.**



Žilina  
28. 3. 2014

# ÚVODNÉ SLOVO

Je mi ct'ou, že sa s Vami môžem podeliť o výsledky našej podnikateľskej činnosti v roku 2013. Na úspešný predchádzajúci rok sme nadviazali zvýšením výkonu a rastom tržieb o takmer 10 %. Zavádzanie nových technológií a postupov sa zároveň prejavilo v potvrdení dosiahnutej ziskovosti a zlepšenia finančnej situácie firmy. V tomto trende plánujeme pokračovať aj v nasledujúcom roku.

Doc. Ing. Pavol Kučík, PhD.  
konateľ

## 1. PROFIL SPOLOČNOSTI

Spoločnosť Tetras, s. r. o. vznikla 14. mája 2001. Hlavným predmetom podnikania spoločnosti je poskytovanie prekladateľských a tlmočnických služieb so zameraním na technické preklady. Spoločnosť poskytuje svoje služby predovšetkým výrobo-obchodným spoločnostiam z rôznych odvetví priemyslu, najmä strojárskeho a elektrotechnického. Zákazníkmi spoločnosti sú najmä spoločnosti z nemecky hovoriacich krajín.

## 2. PRODUKTY A SLUŽBY

Služby firmy Tetras s. r. o. zahŕňajú okrem štandardného ručného prekladu aj kompletnú starostlivosť o terminológiu, prekladateľské databázy a grafické spracovanie zdrojovej dokumentácie. Dokumentáciu predstavujú hlavne návody na inštaláciu, obsluhu a údržbu, technické výkresy a schémy.

Všetky preklady (pokiaľ je to technicky možné) sú vykonávané prostredníctvom CAT Tools (Computer Aided Translation), ktorých produktom je okrem samotného prekladu aj tzv. prekladateľská pamäť TM (Translation Memory).

Firma od založenia kontinuálne rastie, s výnimkou krízového roku 2009. Rozširovanie Európskej únie a rast exportu cieľového trhu prekladateľských služieb vytvárajú dobré podmienky na zvyšovanie obratu a rozširovanie zákazníckeho kmeňa.

Najväčšie riziká pre firmu sa dajú rozdeliť do dvoch skupín, technologickej a hospodárskej. Technologicke riziko spočíva vo vývoji MT (Machine Translation), kde samotný preklad vykoná na základe algoritmu počítač a výsledný produkt prejde iba korektúrou vykonanou profesionálnym prekladateľom. Hospodárske riziko spočíva v pretrvávajúcej neistej situácii na finančných trhoch, ktorá ma síce nepriamo, no negatívny vplyv na export technológií.

### 3. PERSONÁLNA OBLASŤ

Spoločnosť Tetras, s. r. o. vykázala v roku 2013 priemerný evidenčný stav pracovníkov s hodnotou 34,4, pričom v prvom štvrtroku vykazovala spoločnosť stav 36,7 a v poslednom štvrtroku stav 32,5. V porovnaní s predchádzajúcim obdobím to znamená stabilizáciu a pozvoľný pokles počas roka. Pozitívnu správou je stabilizácia kľúčových pracovných pozícií a zníženie bežnej fluktuácie. Isté riziko pre personálnu politiku spoločnosti predstavuje vyčerpanosť možností trhu práce v Žiline pre obsadzovanie pozícií projektových manažérov vzhľadom na predpokladaný rast spoločnosti, či potrebu vykrývať odchod zamestnankýň na materskú dovolenku.

### 4. MAJETOK, FINANČIE A EKONOMIKA

#### **4.1. VÝSLEDKY HOSPODÁRENIA KU DŇU 31.12.2013**

Spoločnosť v roku 2013 realizovala hlavný predmet činnosti v plnom rozsahu. Spoločnosť zaznamenáva medziročný nárast tržieb a pridanej hodnoty o 9,1 %, resp. 26,7 %. Znamená to výrazný nárast oproti výkonu z predchádzajúceho roku.

#### **Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01 k 31. 12. 2013 ( údaje v €)**

ozn.	Text	Číslo riadku	Údaj v bežnom účtovnom období	Údaj v predchádzajúcom účtovnom období
II.	Výroba	04	4 770 402	4 374 296
B.	Výrobná spotreba	08	2 729 034	2 763 691
+	Pridaná hodnota	11	2 041 368	1 610 605
C.	Osobné náklady	12	609 414	595 129
E.	Odpisy	18	60 207	68 659
G.	Opravné položky	21	562 260	126
*	Výsledok hosp. z HČ	26	801 617	938 500
*	Výsledok hosp. z FČ	46	6 046	1 239
S.1.	Daň z príjmov splatná	49	316 416	179 599
***	Výsledok hosp. za účt. obdobie	61	492 007	758 048

Výkaz ziskov a strát v plnom rozsahu je prílohou výročnej správy.

Záver k výsledku hospodárenia za účtovné obdobie: uvedené výsledky sú pozitívne. Priaznivé výsledky hospodárenia boli vykázané v súvislosti so stabilným výkonom odvetvia a úsporou prevádzkových nákladov. Počas roka 2013 nedošlo k zásadným výkyvom priemyselnej výroby v krajinách obchodných partnerov. Zmena výsledku hospodárenia za účtovné obdobie však bola výrazne ovplyvnená tvorbou opravných položiek k pohľadávkam.

Z uvedenej príčiny došlo k poklesu rentability tržieb na 10,3 % v roku 2013 oproti 17,33 % v roku 2012.

## 4.2. BILANCIA MAJETKU , VLASTNÉHO IMANIA A ZÁVÄZKOV

Súvaha ku dňu 31. 12. 2013 je zostavená vo výkaze Súvaha Úč POD 1 - 01.

### Súvaha Úč POD 1 - 01 k 31. 12. 2013 (údaje v €)

ozn.	Text	Číslo riadku	Údaj netto v bežnom účtovnom období	Údaj netto v predchádzajúcom účtovnom období
<b>*</b>	<b>Spolu majetok</b>	<b>001</b>	<b>2 167 775</b>	<b>1 594 508</b>
A.	Neobežný majetok	002	82 492	129 856
2.	Softvér	005	10 067	12 948
A.II.	Dlhodobý hmotný majetok	011	72 425	116 908
B.	Obežný majetok	030	2 077 656	1 447 814
B.I.	Zásoby	031	53 885	11 848
B.II.	Dlhodobé pohľadávky	038	24 801	36 787
B.III.	Krátkodobé pohľadávky	046	724 044	825 756
B.III.1.	Z toho: pohľad. z obchod. styku	047	702 653	551 272
B. IV.	Finančné účty	055	1 274 926	573 423
C	Časové rozlíšenie	061	7 627	16 837
<b>*</b>	<b>Spolu VI a záväzky</b>	<b>066</b>	<b>2 167 775</b>	<b>1 594 508</b>
A.	Vlastné imanie	067	1 258 023	766 015
A.I.	Základné imanie	069	6 639	6 639
A.III.	Fondy zo zisku	080	1 328	1 328
A.IV.	Výsledok hosp. minulých rokov	084	758 049	0
A.V.	Výsledok hosp. za účt. obdobie	087	492 007	758 048
B.	Záväzky	088	909 752	828 493
B.I.	Rezervy	089	22 898	15 237
B.II.	Dlhodobé záväzky	094	2 507	12 390
B.III.	Krátkodobé záväzky	106	884 357	800 876
B.III.1.	Z toho: záväzky z obchod. styku	107	285 480	293 917
B.V.2.	Bežné bankové úvery	120	-10	-10

Súvaha v plnom rozsahu je prílohou výročnej správy.

V štruktúre majetku spoločnosť dosahuje dlhodobo stabilné podiely. V rámci dlhodobého majetku dochádza k postupnej amortizácii majetku. Pohľadávky z obchodného styku, ktoré tvoria významnú zložku obežného majetku spoločnosti, zotrávajú na hodnotách zodpovedajúcich charakteru obchodných vzťahov spoločnosti. V roku 2013 sa výrazne zvýšil stav finančných účtov. Počas roku 2013 tak došlo k doplneniu rezerv pre prípadné výkyvy obratu v budúcnosti s cieľom udržať plynulú úhradu záväzkov spoločnosti. Aj pre relatívne priaznivú platobnú disciplínu zákazníkov tak spoločnosť vykazuje priaznivý vývoj v ukazovateľoch solventnosti a likvidity.

V štruktúre zdrojov došlo k zvýšeniu miery samofinancovania, čo bolo dosiahnuté kumuláciou výsledku hospodárenia v minulých rokoch a v účtovnom období roku 2013.

Súbežne došlo v priebehu roku 2013 k stabilizácii hodnoty záväzkov z obchodného styku na štandardnej prevádzkovej úrovni vzhľadom k ich priemernej dobe obratu (splatnosti). Hodnota cudzích zdrojov v medziobdobí 2012-2013 vykazuje stabilnú hodnotu.

## **5. NÁVRH NA ROZDELENIE ZISKU**

Vykázaný výsledok hospodárenia za účtovné obdobie 2013 – zisk vo výške 492 008,48 € navrhujem valnému zhromaždeniu schváliť a rozdeliť v prospech účtu 428 – Nerozdelený zisk minulých rokov.

## **6. ZÁVER**

Výročná správa bola vypracovaná na základe účtovnej závierky 2013, príloh k účtovnej závierke a správy nezávislého audítora. Slúži ako podklad na konanie valného zhromaždenia spoločnosti a na uloženie v zbierke listín.

### **PRÍLOHY:**

1. Správa nezávislého audítora
2. Súvaha v plnom rozsahu k 31.12.2013
3. Výkaz ziskov a strát v plnom rozsahu k 31.12.2013

## SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Spoločníkovi TETRAS, s.r.o.

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti **TETRAS, s.r.o.**, ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2013, výkaz ziskov a strát za rok končiaci k uvedenému dátumu a poznámky, ktoré obsahujú prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.

### *Zodpovednosť konateľov za účtovnú závierku*

Konatelia sú zodpovední za zostavenie tejto účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz v súlade so zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“) a za interné kontroly, ktoré považujú za potrebné pre zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

### *Zodpovednosť audítora*

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor k tejto účtovnej závierke na základe nášho auditu. Audit sme vykonali v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od úsudku audítora, vrátane posúdenia rizík významnej nesprávnosti v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítora berie do úvahy interné kontroly relevantné na zostavenie účtovnej závierky účtovnej jednotky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz, aby mohol navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností, nie však na účely vyjadrenia stanoviska k účinnosti interných kontrol účtovnej jednotky. Audit ďalej zahŕňa vyhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód ako aj primeranosti účtovných odhadov, ktoré urobil štatutárny orgán, ako aj vyhodnotenie celkovej prezentácie účtovnej závierky.

Sme presvedčení, že audítorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a vhodný základ pre náš názor.

### *Názor*

Podľa nášho názoru, účtovná závierka poskytuje vo všetkých významných súvislostiach pravdivý a verný obraz finančnej situácie spoločnosti **TETRAS, s.r.o.** k 31. decembru 2013 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci k uvedenému dátumu v súlade so zákonom o účtovníctve.

Dňa 26.marca 2014

TATRA-AUDIT, spol. s r.o.  
Hroncova 2, 040 01 Košice  
licencia SKAU č. 60



Ing. Alena Zborovská  
licencia SKAU č. 414  
zodpovedný audítora



k 3 1 . 1 2 . 2 0 1 3 (v celých eurách)

Číselné údaje sa zarovnávajú vpravo, ostatné údaje sa píšu zľava. Nevyplnené riadky sa ponechávajú prázdne.

Údaje sa vyplňajú paličkovým písmom (podľa tohto vzoru), písacím strojom alebo tlačiarňou, a to čiernou alebo tmavomodrou farbou.

Á Ā B Ć D É F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ú V X Ý Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Daňové identifikačné číslo 2 0 2 0 0 9 9 1 9 1	Účtovná zavierka X riadna	Účtovná zavierka X zostavená	Mesiac Rok od 1 2 0 1 3
IČO 3 6 3 9 8 8 4 5	mimoriadna	schválená	Za obdobie do 1 2 2 0 1 3
SK NACE 7 4 . 3 0 . 0		(vyznačí sa x)	Bezprostredne predchádzajúce obdobie od 1 2 0 1 2 do 1 2 2 0 1 2

Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky

TETRAS, s . r . o .

Sídlo účtovnej jednotky

Ulica

DUBOVÁ

Číslo

6

PSČ

Obec

0 1 0 0 7 ŽILINA I I

Číslo telefónu

Číslo faxu

0 4 1 / 5 5 5 5 4 1 2 0 4 1 / 5 5 5 5 4 9 9

E-mailová adresa

KOLLAROVA@TETRAS.SK

Zostavená dňa: 2 6 . 0 3 . 2 0 1 4	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej zavierky:	Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou:
Schválená dňa: . . 2 0			

Záznamy daňového úradu

Miesto pre evidenčné číslo

Odtlačok prezentačnej pečiatky daňového úradu



Ozna- čenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie		Bezprostredne predchádzajúce	
			1	Brutto - časť 1	Netto 2	účtovné obdobie
				Korekcia - časť 2		Netto 3
	<b>SPOLU MAJETOK</b> r. 002 + r. 030 + r. 061	001	3 0 5 8 8 4 3	2 1 6 7 7 7 5		
			8 9 1 0 6 8		1 5 9 4 5 0 8	
<b>A.</b>	<b>Neobežný majetok</b> r. 003 + r. 011 + r. 021	002	4 0 6 8 2 6	8 2 4 9 2		
			3 2 4 3 3 4		1 2 9 8 5 6	
<b>A.I.</b>	<b>Dlhodobý</b> <b>nehmotný majetok</b> súčet (r. 004 až r. 010)	003	9 8 5 0 9	1 0 0 6 7		
			8 8 4 4 2		1 2 9 4 8	
A.I.1.	Aktivované náklady na vývoj (012) - /072, 091A/	004				
2.	Softvér (013) - /073, 091A/	005	8 5 1 5 2	1 0 0 6 7		
			7 5 0 8 5		1 2 9 4 8	
3.	Oceniťelné práva (014) - /074, 091A/	006				
4.	Goodwill (015) - /075, 091A/	007				
5.	Ostatný dlhodobý nehmotný majetok (019, 01X) - /079, 07X, 091A/	008	1 3 3 5 7	0		
			1 3 3 5 7		0	
6.	Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok (041) - 093	009				
7.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý nehmotný majetok (051) - 095A	010				
<b>A.II.</b>	<b>Dlhodobý hmotný</b> <b>majetok</b> súčet (r. 012 až r. 020)	011	3 0 8 3 1 7	7 2 4 2 5		
			2 3 5 8 9 2		1 1 6 9 0 8	
A.II.1.	Pozemky (031) - 092A	012				
2.	Stavby (021) - /081, 092A/	013				
3.	Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí (022) - /082, 092A/	014	3 0 8 3 1 7	7 2 4 2 5		
			2 3 5 8 9 2		1 1 6 9 0 8	



Ozna- čenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie		Bezprostredne predchádzajúce	
			1	Brutto - časť 1	Netto 2	účetné obdobie
				Korekcia - časť 2	Netto 3	
4.	Pestovateľské celky trvalých porastov (025) - /085, 092A/	015				
5.	Základné stádo a ľahné zvieratá (026) - /086, 092A/	016				
6.	Ostatný dlhodobý hmotný majetok (029, 02X, 032) - /089, 08X, 092A/	017				
7.	Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok (042) - 094	018				
8.	Poskytnuté preddávky na dlhodobý hmotný majetok (052) - 095A	019				
9.	Opravná položka k nadobudnutému majetku (+/- 097) +/- 098	020				
<b>A.III.</b>	<b>Dlhodobý finančný majetok súčet (r. 022 až r. 029)</b>	<b>021</b>				
A.III.1.	Podielové cenné papiere a podiely v dcérskej účtovnej jednotke (061) - 096A	022				
2.	Podielové cenné papiere a podiely v spoločnosti s podstatným vplyvom (062) - 096A	023				
3.	Ostatné dlhodobé cenné papiere a podiely (063, 065) - 096A	024				
4.	Pôžičky účtovnej jednotke v konsolidovanom celku (066A) - 096A	025				
5.	Ostatný dlhodobý finančný majetok (067A, 069, 06XA) - 096A	026				
6.	Pôžičky s dobou splatnosti najviac jeden rok (066A, 067A, 06XA) - 096A	027				
7.	Obstarávaný dlhodobý finančný majetok (043) - 096A	028				



Ozna- čenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie		Bezprostredne predchádzajúce	
			1	Brutto - časť 1	Netto 2	Netto 3
				Korekcia - časť 2		
8.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý finančný majetok (053) - 095A	029				
<b>B.</b>	<b>Obežný majetok r. 031 + r. 038 + r. 046 + r. 055</b>	<b>030</b>	<b>2 6 4 4 3 9 0</b>	<b>2 0 7 7 6 5 6</b>		
			<b>5 6 6 7 3 4</b>		<b>1 4 4 7 8 1 4</b>	
<b>B.I.</b>	<b>Zásoby súčet (r. 032 až r. 037)</b>	<b>031</b>	<b>5 3 8 8 5</b>	<b>5 3 8 8 5</b>		
			<b>0</b>		<b>1 1 8 4 8</b>	
B.I.1.	Materiál (112, 119, 11X) - /191, 19X/	032	3 7 4	3 7 4		
			0		2 8 6	
2.	Nedokončená výroba a polotovary vlastnej výroby (121, 122, 12X) -	033	5 3 5 1 1	5 3 5 1 1		
			0		1 1 5 6 2	
3.	Výrobky (123) - 194	034				
4.	Zvieratá (124) - 195	035				
5.	Tovar (132, 133, 13X, 139) - /196, 19X/	036				
6.	Poskytnuté preddavky na zásoby (314A) - 391A	037				
<b>B.II.</b>	<b>Dlhodobé pohľadávky súčet (r. 039 až r. 045)</b>	<b>038</b>	<b>2 4 8 0 1</b>	<b>2 4 8 0 1</b>		
			<b>0</b>		<b>3 6 7 8 7</b>	
B.II.1.	Pohľadávky z obchodného styku (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) - 391A	039				
2.	Čistá hodnota zákazky (316A)	040				
3.	Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (351A) - 391A	041				
4.	Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku (351A) - 391A	042				



Ozna- čenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie		Bezprostredne predchádzajúce	
			1	Brutto - časť 1	Netto 2	Netto 3
				Korekcia - časť 2		
5.	Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu (354A, 355A, 358A, 35XA) - 391A	043				
6.	Iné pohľadávky (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	044	2 4 8 0 1 0	2 4 8 0 1	3 6 7 8 7	
7.	Odložená daňová pohľadávka (481A)	045				
<b>B.III.</b>	<b>Krátkodobé pohľadávky súčet (r. 047 až r. 054)</b>	<b>046</b>	<b>1 2 9 0 7 7 8 5 6 6 7 3 4</b>	<b>7 2 4 0 4 4</b>	<b>8 2 5 7 5 6</b>	
<b>B.III.1.</b>	<b>Pohľadávky z obchodného styku (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) - 391A</b>	<b>047</b>	<b>7 1 3 4 4 6 1 0 7 9 3</b>	<b>7 0 2 6 5 3</b>	<b>5 5 1 2 7 2</b>	
2.	Čistá hodnota zákazky (316A)	048				
3.	Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (351A) - 391A	049				
4.	Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku (351A) - 391A	050				
5.	Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu (354A, 355A, 358A, 35XA, 398A) - 391A	051				
6.	Sociálne poistenie (336) - 391A	052				
7.	Daňové pohľadávky a dotácie (341, 342, 343, 345, 346, 347) - 391A	053	8 5 9 1 0	8 5 9 1	5 8 9 7	
8.	Iné pohľadávky (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	054	5 6 8 7 4 1 5 5 5 9 4 1	1 2 8 0 0	2 6 8 5 8 7	
<b>B.IV.</b>	<b>Finančné účty súčet (r. 056 až r. 060)</b>	<b>055</b>	<b>1 2 7 4 9 2 6 0</b>	<b>1 2 7 4 9 2 6</b>	<b>5 7 3 4 2 3</b>	
<b>B.IV.1.</b>	<b>Peniaze (211, 213, 21X)</b>	<b>056</b>	<b>2 5 0 9 0</b>	<b>2 5 0 9</b>	<b>1 3 3 6</b>	



a	b	c	1		2		3	
			Brutto - časť 1	Korekcia - časť 2	Netto	Netto	Netto	Netto
2.	Účty v bankách (221A, 22X +/- 261)	057	1 2 7 2 4 1 7	0	1 2 7 2 4 1 7		5 7 2 0 8 7	
3.	Účty v bankách s dobou viazanosti dlhšou ako jeden rok 22XA	058						
4.	Krátkodobý finančný majetok (251, 253, 256, 257, 25X) - /291, 29X/	059						
5.	Obstarávaný krátkodobý finančný majetok (259, 314A) - 291	060						
C.	Časové rozlíšenie súčet (r. 062 až r. 065)	061	7 6 2 7	0	7 6 2 7		1 6 8 3 8	
C.1.	Náklady budúcich období dlhodobé (381A, 382A)	062	7 9 7	0	7 9 7		1 3 4 5	
2.	Náklady budúcich období krátkodobé (381A, 382A)	063	6 8 3 0	0	6 8 3 0		1 5 4 9 3	
3.	Príjmy budúcich období dlhodobé (385A)	064						
4.	Príjmy budúcich období krátkodobé (385A)	065						

Označenie a	STRANA PASÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie 4	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 5
	<b>SPOLU VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY</b> r. 067 + r. 088 + r. 121	066	2 1 6 7 7 7 5	1 5 9 4 5 0 8
A.	Vlastné imanie r. 068 + r. 073 + r. 080 + r. 084 + r. 087	067	1 2 5 8 0 2 3	7 6 6 0 1 5
A.I.	Základné imanie súčet (r. 069 až 072)	068	6 6 3 9	6 6 3 9
A.I.1.	Základné imanie (411 alebo +/- 491)	069	6 6 3 9	6 6 3 9



Označenie a	STRANA PASÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie 4	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 5
2.	Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely (-/252)	070		
3.	Zmena základného imania +/- 419	071		
4.	Pohľadávky za upísané vlastné imanie (-/353)	072		
<b>A.II.</b>	<b>Kapitálové fondy súčet (r. 074 až 079)</b>	<b>073</b>		
A.II.1.	Emisné ážio (412)	074		
2.	Ostatné kapitálové fondy (413)	075		
3.	Zákonný rezervný fond (Nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov (417, 418)	076		
4.	Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov (+/- 414)	077		
5.	Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastín (+/- 415)	078		
6.	Oceňovacie rozdiely z precenenia pri zlúčení, splynutí a rozdelení (+/- 416)	079		
<b>A.III.</b>	<b>Fondy zo zisku súčet (r. 081 až r. 083)</b>	<b>080</b>	<b>1 3 2 8</b>	<b>1 3 2 8</b>
A.III.1.	Zákonný rezervný fond (421)	081	1 3 2 8	1 3 2 8
2.	Nedeliteľný fond (422)	082		
3.	Štatutárne fondy a ostatné fondy (423, 427, 42X)	083		
<b>A.IV.</b>	<b>Výsledok hospodárenia minulých rokov r. 085 + r. 086</b>	<b>084</b>	<b>7 5 8 0 4 9</b>	<b>0</b>
A.IV.1.	Nerozdelený zisk minulých rokov (428)	085	7 5 8 0 4 9	0
2.	Neuhradená strata minulých rokov (-/429)	086		
<b>A.V.</b>	<b>Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení +/- r. 001 - (r. 068 + r. 073 + r. 080 + r. 084 + r. 088 + r. 121)</b>	<b>087</b>	<b>4 9 2 0 0 7</b>	<b>7 5 8 0 4 8</b>
<b>B.</b>	<b>Závazky r. 89 + r. 94 + r. 106 + r. 117 + r. 118</b>	<b>088</b>	<b>9 0 9 7 5 2</b>	<b>8 2 8 4 9 3</b>
<b>B.I.</b>	<b>Rezervy súčet (r. 090 až r. 093)</b>	<b>089</b>	<b>2 2 8 9 8</b>	<b>1 5 2 3 7</b>
B.I.1.	Rezervy zákonné dlhodobé (451A)	090		
2.	Rezervy zákonné krátkodobé (323A, 451A)	091	2 2 8 9 8	1 5 2 3 7
3.	Ostatné dlhodobé rezervy (459A, 45XA)	092		
4.	Ostatné krátkodobé rezervy (323A, 32X, 459A, 45XA)	093		
<b>B.II.</b>	<b>Dlhodobé záväzky súčet (r. 095 až r. 105)</b>	<b>094</b>	<b>2 5 0 7</b>	<b>1 2 3 9 0</b>
B.II.1.	Dlhodobé záväzky z obchodného styku (321A, 479A)	095		
2.	Čistá hodnota zákazky (316A)	096		
3.	Dlhodobé nevyfakturované dodávky (476A)	097		



Označenie a	STRANA PASÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie 4	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 5
4.	Dlhodobé záväzky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (471A)	098		
5.	Ostatné dlhodobé záväzky v rámci konsolidovaného celku (471A)	099		
6.	Dlhodobé prijaté preddavky (475A)	100		
7.	Dlhodobé zmenky na úhradu (478A)	101		
8.	Vydané dlhopisy (473A/-/255A)	102		
9.	Záväzky zo sociálneho fondu (472)	103	1 0 0 6	5 5 3

	(474A, 475A, 476A, 477A, 478A, 479A)			
11.	Odložený daňový záväzok (481A)	105	1 5 0 1	2 2 6 1
<b>B.III.</b>	<b>Krátkodobé záväzky súčet (r. 107 až r. 116)</b>	<b>106</b>	<b>8 8 4 3 5 7</b>	<b>8 0 0 8 7 6</b>
B.III.1.	Záväzky z obchodného styku (321, 322, 324, 325, 32X, 475A, 478A, 479A, 47XA)	107	2 8 5 4 8 0	2 9 3 9 1 7
2.	Čistá hodnota zákazky (316A)	108		
3.	Nevyfakturované dodávky (326, 476A)	109	2 1 2 5 5 9	1 9 4 4 0 8
4.	Záväzky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (361A, 471A)	110		
5.	Ostatné záväzky v rámci konsolidovaného celku (361A, 36XA, 471A, 47XA)	111		
6.	Záväzky voči spoločníkom a združeniu (364, 365, 366, 367, 368, 398A, 478A, 479A)	112	2 2 9 0 3 1	2 2 9 0 3 1
7.	Záväzky voči zamestnancom (331, 333, 33X, 479A)	113	2 7 1 2 5	2 9 3 8 8
8.	Záväzky zo sociálneho poistenia (336, 479A)	114	1 7 4 0 9	1 4 4 5 5
9.	Daňové záväzky a dotácie (341, 342, 343, 345, 346, 347, 34X)	115	1 0 3 1 7 7	2 5 9 6 4
10.	Ostatné záväzky (372A, 373A, 377A, 379A, 474A, 479A, 47X)	116	9 5 7 6	1 3 7 1 3
<b>B.IV.</b>	<b>Krátkodobé finančné výpomoci (241, 249, 24X, 473A, /-/255A)</b>	<b>117</b>		
<b>B.V.</b>	<b>Bankové úvery r. 119 + r. 120</b>	<b>118</b>	<b>- 1 0</b>	<b>- 1 0</b>
B.V.1.	Bankové úvery dlhodobé (461A, 46XA)	119		
2.	Bežné bankové úvery (221A, 231, 232, 23X, 461A, 46XA)	120	- 1 0	- 1 0
<b>C.</b>	<b>Časové rozlíšenie súčet (r. 122 až r. 125)</b>	<b>121</b>		
C.1.	Výdavky budúcich období dlhodobé (383A)	122		
2.	Výdavky budúcich období krátkodobé (383A)	123		
3.	Výnosy budúcich období dlhodobé (384A)	124		
4.	Výnosy budúcich období krátkodobé (384A)	125		

# VÝKAZ ZISKOV A STRÁT



k 3 1 . 1 2 . 2 0 1 3 (v celých eurách)

Číselné údaje sa zarovnávajú vpravo, ostatné údaje sa píše zľava. Nevyplnené riadky sa ponechávajú prázdne.

Údaje sa vyplňajú paličkovým písmom (podľa tohto vzoru), písacím strojom alebo tlačiarňou, a to čiernou alebo tmavomodrou farbou.

Á Ä B Č D É F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ú V X Ý Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Daňové identifikačné číslo 2 0 2 0 0 9 9 1 9 1	Účtovná závierka X riadna	Účtovná závierka X zostavená	Mesiac Rok od 1 2 0 1 3
IČO 3 6 3 9 8 8 4 5	mimoriadna	schválená	Za obdobie do 1 2 2 0 1 3
SK NACE 7 4 . 3 0 . 0		(vyznačí sa x)	Bezprostredne predchádzajúce obdobie od 1 2 0 1 2 do 1 2 2 0 1 2

Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky

T E T R A S , s . r . o .




Sídlo účtovnej jednotky

Ulica DUBOVÁ Číslo 6

PSČ Obec  
0 1 0 0 7 Ž I L I N A I I

Číslo telefónu Číslo faxu  
0 4 1 / 5 5 5 5 4 1 2 0 4 1 / 5 5 5 5 4 9 9

E-mailová adresa  
K O L L A R O V A @ T E T R A S . S K

Zostavený dňa: 2 6 . 0 3 . 2 0 1 4	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva: 	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky: 	Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou: 
Schválený dňa: . . 2 0			

Záznamy daňového úradu

Miesto pre evidenčné číslo

Odtlačok prezentačnej pečiatky daňového úradu



Označenie a	Text b	Číslo riadku c	Skutočnosť	
			bežné účtovné obdobie 1	bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 2
			I.	Tržby z predaja tovaru (604, 607)
A.	Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru (504, 505A, 507)	02		
+	<b>Obchodná marža r. 01 - r. 02</b>	<b>03</b>		
II.	<b>Výroba r. 05 + r. 06 + r. 07</b>	<b>04</b>	4 7 7 0 4 0 2	4 3 7 4 2 9 6
II.1.	Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb (601, 602, 606)	05	4 7 2 8 4 5 3	4 3 6 2 7 3 4
2.	Zmeny stavu vnútroorganizačných zásob (+/- účtová skupina 61)	06	4 1 9 4 9	1 1 5 6 2
3.	Aktivácia (účtová skupina 62)	07		
B.	<b>Výrobná spotreba r. 09 + r. 10</b>	<b>08</b>	2 7 2 9 0 3 4	2 7 6 3 6 9 1
B.1.	Spotreba materiálu, energie a ostatných neskladovateľných dodávok (501, 502, 503, 505A)	09	3 5 7 8 3	5 1 4 9 1
2.	Služby (účtová skupina 51)	10	2 6 9 3 2 5 1	2 7 1 2 2 0 0
+	<b>Pridaná hodnota r. 03 + r. 04 - r. 08</b>	<b>11</b>	2 0 4 1 3 6 8	1 6 1 0 6 0 5
C.	Osobné náklady súčet (r. 13 až 16)	12	6 0 9 4 1 4	5 9 5 1 2 9
C.1.	Mzdové náklady (521, 522)	13	4 3 7 2 4 1	4 5 1 7 9 6
2.	Odmeny členom orgánov spoločností a družstva (523)	14	1 5 1 8 7 2	1 2 6 4 1 8
3.	Náklady na sociálne poistenie (524, 525, 526)	15		
4.	Sociálne náklady (527, 528)	16	2 0 3 0 1	1 6 9 1 5
D.	Dane a poplatky (účtová skupina 53)	17	2 4 9 8	2 7 8 7
E.	Odpisy a opravné položky k dlhodobému nehmotnému majetku a dlhodobému hmotnému majetku (551, 553)	18	6 0 2 0 7	6 8 6 5 9
III.	Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu (641, 642)	19	1 0 0 0 0	9 0 0 0
F.	Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu (541, 542)	20	9 8 3 3	5 1 4 6
G.	Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam (+/-547)	21	5 6 2 2 6 0	1 2 6
IV.	Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti (644, 645, 646, 648, 655, 657)	22	8 4 7 4	4 4 9 4
H.	Ostatné náklady na hospodársku činnosť (543, 544, 545, 546, 548, 549, 555, 557)	23	1 4 0 1 3	1 3 7 5 2
V.	Prevod výnosov z hospodárskej činnosti (-)(697)	24		
I.	Prevod nákladov na hospodársku činnosť (-)(597)	25		
*	<b>Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti r.11 - r.12 - r.17 - r.18 + r.19 - r.20 - r.21 + r.22 -r.23 + (-r.24) - (-r.25)</b>	<b>26</b>	<b>8 0 1 6 1 7</b>	<b>9 3 8 5 0 0</b>
VI.	Tržby z predaja cenných papierov a podielov (661)	27		



Ozna- čenie a	Text b	Číslo riadku c	Skutočnosť	
			bežné účtovné obdobie 1	bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 2
J.	Predané cenné papiere a podiely (561)	28		
VII.	Výnosy z dlhodobého finančného majetku r. 30 + r. 31 + r. 32	29		
VII.1.	Výnosy z cenných papierov a podielov v dcérskej účtovnej jednotke a v spoločnosti s podstatným vplyvom (665A)	30		
2.	Výnosy z ostatných dlhodobých cenných papierov a podielov (665A)	31		
3.	Výnosy z ostatného dlhodobého finančného majetku (665A)	32		
VIII.	Výnosy z krátkodobého finančného majetku (666)	33		
K.	Náklady na krátkodobý finančný majetok (566)	34		
IX.	Výnosy z precenenia cenných papierov a výnosy z derivátových operácií (664, 667)	35		
L.	Náklady na precenenie cenných papierov a náklady na derivátové operácie (564, 567)	36		
M.	Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k finančnému majetku +/- 565	37		
X.	Výnosové úroky (662)	38	1 2 4 8 2	1 0 6 0 1
N.	Nákladové úroky (562)	39	1 1 8 9	3 7 9 1
XI.	Kurzové zisky (663)	40	1 9 8	2 3 5
O.	Kurzové straty (563)	41	6 3 4	8 9 8
XII.	Ostatné výnosy z finančnej činnosti (668)	42		
P.	Ostatné náklady na finančnú činnosť (568, 569)	43	4 8 1 1	4 9 0 8
XIII.	Prevod finančných výnosov (-) (698)	44		
R.	Prevod finančných nákladov (-) (598)	45		
*	<b>Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti r. 27 - r. 28 + r. 29 + r. 33 - r. 34 + r. 35 - r. 36 - r. 37 + r. 38 - r. 39 + r. 40 - r. 41 + r. 42 - r. 43 + (- r. 44) - (-r.45)</b>	46	6 0 4 6	1 2 3 9
**	<b>Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti pred zdanením r. 26 + r. 46</b>	47	8 0 7 6 6 3	9 3 9 7 3 9
S.	Daň z príjmov z bežnej činnosti r. 49 + r. 50	48	3 1 5 6 5 6	1 8 1 6 9 1
S.1.	- splatná (591, 595)	49	3 1 6 4 1 6	1 7 9 5 9 9
2.	- odložená (+/- 592)	50	- 7 6 0	2 0 9 2
**	<b>Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti po zdanení r. 47 - r. 48</b>	51	4 9 2 0 0 7	7 5 8 0 4 8
XIV.	Mimoriadne výnosy (účtová skupina 68)	52		
T.	Mimoriadne náklady (účtová skupina 58)	53		
*	<b>Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti pred zdanením r. 52 - r. 53</b>	54		



Ozna- čenie a	Text b	Číslo riadku c	Skutočnosť	
			bežné účtovné obdobie	bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			1	2
U.	Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti r. 56 + r. 57	55		
U.1.	- splatná (593)	56		
2.	- odložená (+/- 594)	57		
*	<b>Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti po zdanení r. 54 - r. 55</b>	58		
***	<b>Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie pred zdanením (+/-) [r. 47 + r. 54]</b>	59	8 0 7 6 6 3	9 3 9 7 3 9
V.	Prevod podielov na výsledku hospodárenia spoločníkom (+/- 596)	60		
***	<b>Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení (+/-) [r. 51 + r. 58 - r. 60]</b>	61	4 9 2 0 0 7	7 5 8 0 4 8

# POZNÁMKY

## individuálnej účtovnej závierky



zostavenej k 3 1 . 1 2 . 2 0 1 3

Číselné údaje sa zarovnávajú vpravo, ostatné údaje sa píše zľava. Nevyplnené riadky sa ponechávajú prázdne.

Údaje sa vyplňajú paličkovým písmom (podľa tohto vzoru), písacím strojom alebo tlačiarňou, a to čiernou alebo tmavomodrou farbou.

Á Ā B Č D É F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ú V X Ý Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Daňové identifikačné číslo 2 0 2 0 0 9 9 1 9 1	Účtovná závierka X riadna	Účtovná závierka X zostavená	Mesiac Rok
IČO 3 6 3 9 8 8 4 5	mimoriadna	schválená	Za obdobie od 1 2 0 1 3
SK NACE 7 4 . 3 0 . 0	priebežná (vyznačí sa x)		do 1 2 2 0 1 3
	v eurocentoch		Bezprostredne predchádzajúce obdobie od 1 2 0 1 2
	X v celých eurách (vyznačí sa x)		do 1 2 2 0 1 2

Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky

T E T R A S , s . r . o .

Sídlo účtovnej jednotky

Ulica

DUBOVÁ

Číslo

6

PSČ

Obec

0 1 0 0 7 Ž I L I N A I I

Číslo telefónu

Číslo faxu

0 4 1 / 5 5 5 5 4 1 2 0 4 1 / 5 5 5 5 4 9 9

E-mailová adresa

K O L L A R O V A @ T E T R A S . S K

Zostavené dňa: 2 6 . 0 3 . 2 0 1 4	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva: 	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky: 	Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou: 
Schválené dňa: . . 2 0			

Záznamy daňového úradu

Miesto pre evidenčné číslo

Odtlačok prezentačnej pečiatky daňového úradu

Poznámky sú zostavené podľa Opatrenia MF SR č. 4455/2003-92 z 31. marca 2003.

## A. INFORMÁCIE O ÚČTOVNEJ JEDNOTKE

### 1. Založenie spoločnosti

Spoločnosť TETRAS, s. r. o. (ďalej len Spoločnosť) bola založená 27.4.2001 podľa §105 a nasl. Zák.č. 513/91 Zb. Dňa 14.05.2001 bola zapísaná do Obchodného registra vedenom na Okresnom súde Žilina, oddiel Sro, vložka 12911/L. Spoločnosť sídli na ul. Dubová 6, 010 01 Žilina, IČO 36 398 845.

### 2. Opis hospodárskej činnosti účtovnej jednotky

Hlavným predmetom činnosti sú prekladateľské a tlmočnické služby.

### 3. Priemerný počet zamestnancov účtovnej jednotky

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Priemerný prepočítaný počet zamestnancov	35	37
Stav zamestnancov ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná zvierka, z toho:	45	45
počet vedúcich zamestnancov	6	7

### 4. Údaje o neobmedzenom ručení

Spoločnosť nie je neobmedzene ručiacim spoločníkom v iných spoločnostiach podľa § 56 ods. 5 Obchodného zákonníka.

### 5. Právny dôvod na zostavenie účtovnej závierky

Účtovná zvierka Spoločnosti k 31. decembru 2013 je zostavená ako riadna účtovná zvierka podľa § 17 ods. 6 zákona NR SR č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve za účtovné obdobie od 1. januára 2013 do 31. decembra 2013.

### 6. Dátum schválenia účtovnej závierky za predchádzajúce účtovné obdobie

Účtovná zvierka Spoločnosti k 31. decembru 2012, za predchádzajúce účtovné obdobie, bola schválená valným zhromaždením Spoločnosti 28. júna 2013. Účtovná zvierka za rok 2012 bola uložená do Zbierky listín Obchodného registra 07. marca 2014.

## B. INFORMÁCIE O ÚČTOVNÝCH ZÁSADÁCH A ÚČTOVNÝCH METÓDACH

### (a) Východiská pre zostavenie účtovnej závierky

Účtovná zvierka bola zostavená za predpokladu, že Spoločnosť bude nepretržite pokračovať vo svojej činnosti v súlade so zákonom o účtovníctve platným v Slovenskej republike a nadväzujúcimi postupmi účtovania.

Zostavenie finančných výkazov je v súlade so všeobecnými účtovnými princípmi použitia odhadov a predpokladov, ktoré vplývajú na majetok a záväzky vo finančných výkazoch, na poznámky o predpokladanom majetku a záväzkoch v deň zostavenia finančných výkazov a na príjmy a výdavky počas vykazovaného obdobia.

Účtovné metódy a všeobecné účtovné zásady boli účtovnou jednotkou konzistentne aplikované.

### (b) Dlhodobý nehmotný majetok a dlhodobý hmotný majetok

Dlhodobý majetok nakupovaný sa oceňuje obstarávacou cenou, ktorá zahŕňa cenu obstarania a náklady súvisiace s obstaraním (clo, prepravu, montáž, poisťné a pod.).

Odpisy dlhodobého nehmotného majetku sú stanovené vychádzajúc z predpokladanej doby jeho používania a predpokladaného priebehu jeho opotrebenia. Odpisovať sa začína v mesiaci, v ktorom bol uvedený dlhodobý majetok do používania. Drobný dlhodobý nehmotný majetok, ktorého obstarávací cena (resp. vlastné náklady) je 2 400 EUR a nižšia, sa odpisuje jednorazovo pri uvedení do používania. Predpokladaná doba používania, metóda odpisovania a odpisová sadzba sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Druh majetku	Doba odpisovania	Sadzba odpisov	Odpisová metóda
Tetrasoft	5 rokov	24% v prvom roku	rovnomerná
		28% v ďalších rokoch	
ostatný softvér	5 rokov	20%	rovnomerná

Odpisy dlhodobého hmotného majetku sú stanovené vychádzajúc z predpokladanej doby jeho používania a predpokladaného priebehu jeho opotrebenia. Odpisovať sa začína v mesiaci, v ktorom bol uvedený dlhodobý majetok do používania. Drobný dlhodobý hmotný majetok, ktorého obstarávacia cena (resp. vlastné náklady) je 1 700 EUR a nižšia, sa odpisuje jednorazovo pri uvedení do používania. Predpokladaná doba používania, metóda odpisovania a odpisová sadzba sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Druh majetku	Doba odpisovania	Sadza odpisov	Odpisová metóda
Dopravné prostriedky	4 roky	20%	Rovnomerná
Dopr.prostriedky - leasing	podľa trvania zmluvy	podľa trvania zmluvy	Rovnomerná
Stroje, prístroje, zariadenia	4 roky	20%	Rovnomerná

- (c) **Zásoby obstarané kúpou**  
Spoločnosť nemá zásoby nakupovaného materiálu s výnimkou pohonných hmôt.
- (d) **Zásoby vlastnej výroby**  
Spoločnosť oceňuje zásoby vlastnej výroby na úrovni vlastných nákladov – nakupovaných služieb.
- (e) **Pohľadávky**  
Pohľadávky pri ich vzniku sa oceňujú ich menovitou hodnotou; postúpené pohľadávky a pohľadávky nadobudnuté vkladom do základného imania sa oceňujú obstarávacou cenou vrátane nákladov súvisiacich s obstaraním. Toto ocenenie sa znižuje o pochybné a nevymožiteľné pohľadávky.
- (f) **Peňažné prostriedky a ceniny**  
Peňažné prostriedky a ceniny sa oceňujú ich menovitou hodnotou. Zníženie ich hodnoty sa vyjadruje opravnou položkou.
- (g) **Náklady, príjmy, výnosy a výdavky budúcich období**  
Náklady, príjmy, výnosy a výdavky budúcich období sa vykazujú vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.
- (h) **Rezervy**  
Rezervy sú záväzky s neurčitým časovým vymedzením alebo výškou; tvoria sa na krytie známych rizík alebo strát z podnikania. Oceňujú sa v očakávanej výške záväzku.
- (i) **Záväzky**  
Záväzky pri ich vzniku sa oceňujú menovitou hodnotou. Záväzky pri ich prevzatí sa oceňujú obstarávacou cenou. Ak sa pri inventarizácii zistí, že suma záväzkov je iná ako ich výška v účtovníctve, uvedú sa záväzky v účtovníctve a v účtovnej závierke v tomto zistenom ocenení.
- (j) **Prenájom (lízing)**  
Majetok prenajatý na základe operatívneho prenájmu vykazuje ako svoj majetok jeho vlastník, nie nájomca.  
Finančný prenájom je obstaranie dlhodobého hmotného majetku na základe nájomnej zmluvy s dojednaným právom kúpy prenajatej veci za dohodnuté platby počas dohodnutej doby nájmu. Majetok prenajatý formou finančného prenájmu vykazuje ako svoj majetok a odpisuje ho jeho nájomca, nie vlastník.  
Prijatie majetku nájomcom sa v účtovníctve nájomcu účtuje v deň prijatia majetku na ľarchu príslušného účtu majetku so súvzťažným zápisom v prospech účtu 474 – Záväzky z nájmu vo výške dohodnutých platieb znížených o nerealizované finančné náklady.  
Súčasťou dohodnutých platieb je aj kúpna cena, za ktorú na konci dohodnutej doby finančného prenájmu prechádza vlastnícke právo k prenajatému majetku z prenajímateľa na nájomcu. Dohodnutá doba nájmu je najmenej 60 % doby odpisovania podľa daňových predpisov, minimálne však 3 roky. Platba nájomného je alokovaná medzi splátky

istiny a finančné náklady, vypočítané metódou efektívnej úrokovej miery. Finančné náklady sa účtujú na ľarchu účtu 562 – Úroky.

**(k) Cudzia mena**

Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene sa ku dňu uskutočnenia účtovného prípadu prepočítavajú na menu euro referenčným výmenným kurzom určeným a vyhláseným Európskou centrálnou bankou alebo Národnou bankou Slovenska v deň predchádzajúci dňu uskutočnenia účtovného prípadu.

Na ocenenie prírastku cudzej meny nakúpenej za euro sa použije kurz, za ktorý bola táto cudzia mena nakúpená.

Na úbytok rovnakej cudzej meny v hotovosti alebo z devízového účtu sa na prepočet cudzej meny na eurá použije referenčný výmenný kurz určený a vyhlásený Európskou centrálnou bankou alebo Národnou bankou Slovenska v deň predchádzajúci dňu uskutočnenia účtovného prípadu.

Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene (okrem prijatých a poskytnutých preddavkov) sa ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, prepočítavajú na menu euro referenčným výmenným kurzom určeným a vyhláseným Európskou centrálnou bankou alebo Národnou bankou Slovenska v deň, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, a účtujú sa s vplyvom na výsledok hospodárenia.

Prijaté a poskytnuté preddavky v cudzej mene prostredníctvom účtu vedeného v tejto cudzej mene sa prepočítavajú na menu euro referenčným výmenným kurzom určeným a vyhláseným Európskou centrálnou bankou alebo Národnou bankou Slovenska v deň predchádzajúci dňu uskutočnenia účtovného prípadu. Ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, sa už neprepočítavajú.

Prijaté a poskytnuté preddavky v cudzej mene na účet zriadený v eurách a z účtu zriadeného v eurách sa prepočítavajú na menu euro kurzom, za ktorý boli tieto hodnoty nakúpené alebo predané.

**(l) Daň z príjmov**

Účtovná jednotka oceňuje splatnú daň z príjmu nominálnou hodnotou vypočítanou z daňového základu vynásobením aktuálnou sadzbou dane a zaokrúhlenou v súlade so zákonom č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v platnom znení. Odloženú daň z príjmov oceňuje nominálnou hodnotou, vypočítanou zo všetkých dočasných rozdielov medzi účtovnou hodnotou majetku a účtovnou hodnotou záväzkov vykázanou v súvahe a ich daňovou základňou, vynásobením sadzbou dane platnou od 01.01.2014 a zaokrúhlenou v súlade so zákonom č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v platnom znení.

## C. ÚDAJE VYKÁZANÉ NA STRANE AKTÍV SÚVAHY

## 1. Prehľad o pohybe dlhodobého majetku

Dlhodobý nehmotný majetok	Bežné účtovné obdobie							
	Aktivované náklady na vývoj	Softvér	Oceniteľné práva	Goodwill	Ostatný DNM	Obstarávaný DNM	Poskytnuté preddavky na DNM	Spolu
a	b	c	d	e	f	g	h	i
Prvotné ocenenie								
Stav na začiatku účtovného obdobia		75 972			13 357			89 329
Prírastky		9 180						9 180
Úbytky								
Presuny								
Stav na konci účtovného obdobia		85 152	0	0	13 357	0	0	98 509
Oprávky								
Stav na začiatku účtovného obdobia		63 024			13 357			76 381
Prírastky		12 061						12 061
Úbytky								0
Presuny								
Stav na konci účtovného obdobia		75 085	0	0	13 357	0	0	88 442
Opravné položky								
Stav na začiatku účtovného obdobia								
Prírastky								
Úbytky								
Presuny								
Stav na konci účtovného obdobia								
Zostatková hodnota								
Stav na začiatku účtovného obdobia		12 948			0			12 948
Stav na konci účtovného obdobia		10 067			0			10 067

Dlhodobý nehmotný majetok	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie							
	Aktivované náklady na vývoj	Softvér	Oceniiteľné práva	Goodwill	Ostatný DNM	Obstarávaný DNM	Poskytnuté preddavky na DNM	Spolu
a	b	c	d	e	f	g	h	i
Prvotné ocenenie								
Stav na začiatku účtovného obdobia		70 137			13 357			83 494
Prírastky		5 835						5 835
Úbytky								
Presuny								
Stav na konci účtovného obdobia		75 972	0	0	13 357	0	0	89 329
Oprávky								
Stav na začiatku účtovného obdobia		50 678			13 357			64 035
Prírastky		12 346						12 346
Úbytky								0
Presuny								
Stav na konci účtovného obdobia		63 024	0	0	13 357	0	0	76 381
Opravné položky								
Stav na začiatku účtovného obdobia								
Prírastky								
Úbytky								
Presuny								
Stav na konci účtovného obdobia								
Zostatková hodnota								
Stav na začiatku účtovného obdobia		19 459			0			19 459
Stav na konci účtovného obdobia		12 948			0			12 948

Dlhodobý hmotný majetok	Bežné účtovné obdobie								
	Pozemky	Stavby	Samost, hn, veci a súbory hn, vecí	Pestovateľské celky trvalých porastov	Základné stádo a ťažné zvieratá	Ostatný DHM	Obstarávaný DHM	Poskytnuté preddavky na DHM	Spolu
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
<b>Prvotné ocenenie</b>									
Stav na začiatku účtovného obdobia			306 335						306 335
Prírastky			13 495						13 495
Úbytky			11 513						11 513
Presuny									
Stav na konci účtovného obdobia			308 317						308 317
<b>Oprávky</b>									
Stav na začiatku účtovného obdobia			189 427						189 427
Prírastky			57 978						57 978
Úbytky			11 513						11 513
Presuny									
Stav na konci účtovného obdobia			235 892						235 892
<b>Opravné položky</b>									
Stav na začiatku účtovného obdobia									
Prírastky									
Úbytky									
Presuny									
Stav na konci účtovného obdobia									
<b>Zostatková hodnota</b>									
Stav na začiatku účtovného obdobia			116 908						116 908
Stav na konci účtovného obdobia			72 425						72 425

Dlhodobý hmotný majetok	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie								
	Pozemky	Stavby	Samost. hn. veci a súbory hn. vecí	Pestovateľské celky trvalých porastov	Základné stádo a ťažné zvieratá	Ostatný DHM	Obstarávaný DHM	Poskytnuté preddavky na DHM	Spolu
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
<b>Prvotné ocenenie</b>									
Stav na začiatku účtovného obdobia			313 754						313 754
Prírastky			59 541						59 541
Úbytky			66 960						66 960
Presuny									
Stav na konci účtovného obdobia			306 335						306 335
<b>Oprávky</b>									
Stav na začiatku účtovného obdobia			194 927						194 927
Prírastky			61 459						61 459
Úbytky			66 959						66 959
Presuny									
Stav na konci účtovného obdobia			189 427						189 427
<b>Opravné položky</b>									
Stav na začiatku účtovného obdobia									
Prírastky									
Úbytky									
Presuny									
Stav na konci účtovného obdobia									
<b>Zostatková hodnota</b>									
Stav na začiatku účtovného obdobia			118 827						118 827
Stav na konci účtovného obdobia			116 908				0		116 908

## 2. Spôsob a výška poistenia dlhodobého majetku

Spoločnosť má poistené hnuiteľné veci proti škode na majetku, dopravné prostriedky podliehajú povinnému zákonnému poisteniu a sú poistené havarijne.

Poistený majetok	Druh poistenia	Poistná suma	Poistná doba
hnuiteľné veci	proti škode na majetku	102 901	doba neurčitá
VW Sharan	EUROGAP	36 600	doba neurčitá
VW Passat CC	EUROGAP	27 210	doba neurčitá
Seat Ibiza	EUROGAP	11 783,00	doba neurčitá
VW Passat Variant	EUROGAP	36 246,00	doba neurčitá
Citroen C4	EUROGAP	40 000,00	doba neurčitá
Škoda Fabia	havarijné poistenie	12 390,00	doba neurčitá
Toyota Yaris	havarijné poistenie	12 259,00	doba neurčitá
VW Passat	havarijné poistenie	34 520,00	doba neurčitá
Porsche Cayenne	havarijné poistenie	67 250,00	doba neurčitá
VW Passat CC	havarijné poistenie	35 440,00	doba neurčitá
VW Sharan	havarijné poistenie	36 600,00	doba neurčitá
Hyundai IX35	havarijné poistenie	20 225,00	doba neurčitá
Ford Galaxy	havarijné poistenie	39 530,00	doba neurčitá
Toyota Avensis	havarijné poistenie	25 000,00	doba neurčitá
VW Passat Variant	havarijné poistenie	41 700,00	doba neurčitá
Seat Ibiza	havarijné poistenie	12 535,00	doba neurčitá
Citroen C4	havarijné poistenie	17 360,00	doba neurčitá

## 3. Dlhodobý nehmotný a hmotný majetok, na ktorý je zriadené záložné právo a pri ktorom má účtovná jednotka obmedzené právo s ním nakladať

Dlhodobý nehmotný majetok	Hodnota za bežné účtovné obdobie
Dlhodobý nehmotný majetok, na ktorý je zriadené záložné právo	0
Dlhodobý nehmotný majetok, pri ktorom má účtovná jednotka obmedzené právo s ním nakladať	0

Dlhodobý hmotný majetok	Hodnota za bežné účtovné obdobie
Dlhodobý hmotný majetok, na ktorý je zriadené záložné právo	11 849
Dlhodobý hmotný majetok, pri ktorom má účtovná jednotka obmedzené právo s ním nakladať	0

## 4. Opravné položky k pohľadávkam podľa súvahových položiek, ich prehľad, vývoj

Pohľadávky	Bežné účtovné obdobie				
	Stav OP na začiatku účtovného obdobia	Tvorba OP	Zúčtovanie OP z dôvodu zániku opodstatnenosti	Zúčtovanie OP z dôvodu vyradenia majetku z účtovníctva	Stav OP na konci účtovného obdobia
a	b	c	d	e	f
Pohľadávky z obchodného styku	4 474	6 319			10 793
Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej					0
Ostatné pohľadávky v rámci kons. Celku					0
Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu					0
Iné pohľadávky		555 941			555 941
<b>Pohľadávky spolu</b>	<b>4 474</b>	<b>562 260</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>566 734</b>

Pohľadávky	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie				
	Stav OP na začiatku účtovného obdobia	Tvorba OP	Zúčtovanie OP z dôvodu zániku opodstatnenosti	Zúčtovanie OP z dôvodu vyradenia majetku z účtovníctva	Stav OP na konci účtovného obdobia
a	b	c	d	e	f
Pohľadávky z obchodného styku	22 500	151	25	18 152	4 474
Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej					0
Ostatné pohľadávky v rámci kons. Celku					0
Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu					0
Iné pohľadávky					0
<b>Pohľadávky spolu</b>	<b>22 500</b>	<b>151</b>	<b>25</b>	<b>18 152</b>	<b>4 474</b>

## 5. Pohľadávky do lehoty a po lehote splatnosti

Názov položky	Bežné účtovné obdobie		
	V lehote splatnosti	Po lehote splatnosti	Pohľadávky spolu
a	b	c	d
<b>Dlhodobé pohľadávky</b>			
Pohľadávky z obchodného styku			
Pohľadávky voči dcérskej ÚJ a materskej ÚJ			
Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku			
Pohľadávky voči spoločníkom, členom			
Iné pohľadávky	24 801		24 801
<b>Dlhodobé pohľadávky spolu</b>	<b>24 801</b>	<b>0</b>	<b>24 801</b>
<b>Krátkodobé pohľadávky</b>			
Pohľadávky z obchodného styku	322 695	390 751	713 446
Pohľadávky voči dcérskej ÚJ a materskej ÚJ			
Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku			
Pohľadávky voči spoločníkom, členom			
Sociálne poistenie			
Daňové pohľadávky a dotácie	8 591		8 591
Iné pohľadávky	12 797	555 944	568 741
<b>Krátkodobé pohľadávky spolu</b>	<b>344 083</b>	<b>946 695</b>	<b>1 290 778</b>

Názov položky	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie		
	V lehote splatnosti	Po lehote splatnosti	Pohľadávky spolu
a	b	c	d
<b>Dlhodobé pohľadávky</b>			
Pohľadávky z obchodného styku			
Pohľadávky voči dcérskej ÚJ a materskej ÚJ			
Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku			
Pohľadávky voči spoločníkom, členom			
Iné pohľadávky	36 787		36 787
<b>Dlhodobé pohľadávky spolu</b>	<b>36 787</b>	<b>0</b>	<b>36 787</b>
<b>Krátkodobé pohľadávky</b>			
Pohľadávky z obchodného styku	278 727	277 019	555 746
Pohľadávky voči dcérskej ÚJ a materskej ÚJ			
Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku			
Pohľadávky voči spoločníkom, členom			
Sociálne poistenie			
Daňové pohľadávky a dotácie	5 897		5 897
Iné pohľadávky	268 587		268 587

Spoločnosť nemá pohľadávky zabezpečené záložným právom ani inou formou zabezpečenia. Na pohľadávky Spoločnosti, nebolo zriadené záložné právo a Spoločnosť môže s pohľadávkami neobmedzene nakladať.

#### 6. Prehľad krátkodobého finančného majetku

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Pokladnica, ceniny	2 509	1 336
Bežné bankové účty	1 272 417	572 087
Bankové účty termínované		
Peniaze na ceste		
<b>Spolu</b>	<b>1 274 926</b>	<b>573 423</b>

Spoločnosť nemá krátkodobý finančný majetok, na ktorý by bolo zriadené záložné právo a môže s ním neobmedzene.

## 7. Významné položky časového rozlíšenia na strane aktív

Opis položky časového rozlíšenia	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
<b>Náklady budúcich období dlhodobé, z toho:</b>	<b>797</b>	<b>1 345</b>
Poistenie vozidiel	797	1 344
Ostatné	0	1
<b>Náklady budúcich období krátkodobé, z toho:</b>	<b>6 830</b>	<b>15 493</b>
Poistenie vozidiel	5 385	5 750
Poistenie hnutelných vecí, zodpovednosti	940	690
Ostatné (prístupy na server)	505	9 053
<b>Príjmy budúcich období dlhodobé:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Príjmy budúcich období krátkodobé:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

## D. ÚDAJE VYKÁZANÉ NA STRANE PASÍV SÚVAHY

## 1. Základné imanie za bežné účtovné obdobie

Základné imanie predstavuje k 31.12.2013 v nominálnej hodnote 6 639 €, tvorí ho vklad spoločníka. Spoločnosť nemá upísané základné imanie nezapísané v obchodnom registri.

## 2. Rozdelenie účtovného zisku alebo vysporiadanie účtovnej straty vykázanej v bežnom a predchádzajúcom účtovnom období

Názov položky	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
<b>Účtovný zisk 2012</b>	<b>758 049</b>
<b>Rozdelenie účtovného zisku</b>	<b>Bežné účtovné obdobie</b>
Prídel do zákonného rezervného fondu	
Prídel do štatutárnych a ostatných fondov	
Prídel do sociálneho fondu	
Prídel na zvýšenie základného imania	
Úhrada straty minulých období	
Prevod do nerozdeleného zisku minulých rokov	758 049
Rozdelenie podielu na zisku spoločníkom, členom	
Iné	
<b>Spolu</b>	<b>758 049</b>

Názov položky	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Účtovný zisk 2011	674 146
<b>Rozdelenie účtovného zisku</b>	<b>Bežné účtovné obdobie</b>
Prídel do zákonného rezervného fondu	
Prídel do štatutárnych a ostatných fondov	
Prídel do sociálneho fondu	
Prídel na zvýšenie základného imania	
Úhrada straty minulých období	
Prevod do nerozdeleného zisku minulých rokov	
Rozdelenie podielu na zisku spoločníkom, členom	674 146
Iné	
<b>Spolu</b>	<b>674 146</b>

## 3. Tvorba a čerpanie rezerv

Názov položky	Bežné účtovné obdobie				
	Stav na začiatku účt.obd.	Tvorba	Použitie	Zrušenie	Stav na konci účt.obd.
a	b	c	d	e	f
<b>Dlhodobé rezervy, z toho:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Krátkodobé rezervy, z toho:</b>	<b>15 237</b>	<b>21 444</b>	<b>12 983</b>	<b>800</b>	<b>22 898</b>
mzdy – nevyčerpané dovolenky	8 231	13 464	7 258	0	14 437
odvody – nevyčerpané dovolenky	2 807	4 730	2 525	0	5 012
audit	4 000	3 250	3 200	800	3 250
zverejnenie ÚZ	199	0	0	0	199

Názov položky	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie				
	Stav na začiatku účt.obd.	Tvorba	Použitie	Zrušenie	Stav na konci účt.obd.
a	b	c	d	e	f
<b>Dlhodobé rezervy, z toho:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Krátkodobé rezervy, z toho:</b>	<b>14 310</b>	<b>13 696</b>	<b>12 769</b>	<b>0</b>	<b>15 237</b>
mzdy – nevyčerpané dovolenky	8 658	7 195	7 622	0	8 231
odvody – nevyčerpané dovolenky	2 953	2 501	2 647	0	2 807
audit	2 500	4 000	2 500	0	4 000
zverejnenie ÚZ	199	0	0	0	199

## 4. Výška záväzkov do lehoty a po lehote splatnosti

Text	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Záväzky do lehoty splatnosti	875 505	796 147
Záväzky po lehote splatnosti	11 359	17 119
<b>Záväzky spolu</b>	<b>886 864</b>	<b>813 266</b>

## 5. Štruktúra záväzkov podľa zostatkovej doby splatnosti

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Záväzky po lehote splatnosti	11 359	17 119
Záväzky so zostatkovou dobou splatnosti do jedného roka vrátane	872 998	783 757
<b>Krátkodobé záväzky spolu</b>	<b>884 357</b>	<b>800 876</b>
Záväzky so zostatkovou dobou splatnosti jeden rok až päť rokov	2 507	12 390
Záväzky so zostatkovou dobou splatnosti nad päť rokov		
<b>Dlhodobé záväzky spolu</b>	<b>2 507</b>	<b>12 390</b>

## 6. Hodnota záväzkov zabezpečená záložným právom

Záväzky	Hodnota za bežné účtovné obdobie
Záväzky zabezpečené záložným právom	9 576

## 7. Spôsob vzniku odloženého záväzku

Spoločnosť vyčíslila odložený daňový záväzok na základe všetkých dočasných rozdielov medzi účtovnou hodnotou majetku a účtovnou hodnotou záväzkov vykázanou v súvahe a ich daňovou základňou.

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
<b>Dočasné rozdiely medzi účtovnou hodnotou majetku a daňovou základňou, z toho:</b>	<b>6 821</b>	<b>9 831</b>
Odpočítateľné	-5 131	-2 282
Zdaniteľné	11 952	12 113
<b>Dočasné rozdiely medzi účtovnou hodnotou záväzkov a daňovou základňou, z toho:</b>		
Odpočítateľné		
Zdaniteľné		
<b>Možnosť umorovať daňovú stratu v budúcnosti</b>		
<b>Možnosť previesť nevyužitú daňovú odpočty</b>		
<b>Sadzba dane z príjmov ( v % )</b>	<b>22</b>	<b>23</b>
<b>Odložená daňová pohľadávka</b>		
<b>Uplatnená daňová pohľadávka</b>		
Zaúčtovaná ako zníženie nákladov		
Zaúčtovaná do vlastného imania		
<b>Odložený daňový záväzok</b>	<b>1 501</b>	<b>2 261</b>
<b>Zmena odloženého daňového záväzku</b>	<b>-760</b>	<b>2 092</b>
Zaúčtovaná ako náklad	-760	2 092
Zaúčtovaná do vlastného imania		

## 8. Závazky zo sociálneho fondu

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
<b>Začiatočný stav sociálneho fondu</b>	<b>553</b>	<b>201</b>
Tvorba sociálneho fondu na ťarchu nákladov	3 273	1 945
Tvorba sociálneho fondu zo zisku		
Ostatná tvorba sociálneho fondu		
<b>Tvorba sociálneho fondu spolu</b>	<b>3 273</b>	<b>1 945</b>
<b>Čerpanie sociálneho fondu</b>	<b>2 820</b>	<b>1 593</b>
<b>Konečný stav sociálneho fondu</b>	<b>1 006</b>	<b>553</b>

## 9. Bankové úvery, pôžičky a návratné finančné výpomoci

Názov položky	Mena	Úrok p. a. v %	Dátum splatnosti	Suma istiny v príslušnej mene za bežné účtovné obdobie	Suma istiny v príslušnej mene za bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a	b	c	d	e	f
<b>Dlhodobé pôžičky</b>					
	EUR			0	0
<b>Krátkodobé pôžičky</b>					
	EUR			0	0
<b>Krátkodobé finančné výpomoci</b>					
kreditná karta	EUR			-10	-10

## 10. Majetok prenajatý formou finančného prenájmu

Názov položky	Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie		
	Splatnosť			Splatnosť		
	do jedného roka vrátane	od jedného roka do piatich rokov vrátane	viac ako päť rokov	do jedného roka vrátane	od jedného roka do piatich rokov vrátane	viac ako päť rokov
a	b	c	d	e	f	g
Istina	9 576			13 713	9 576	
Finančný výnos	91			832	91	
<b>Spolu</b>	<b>9 667</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>14 545</b>	<b>9 667</b>	<b>0</b>

## E. VÝNOSY

## 1. Údaje o tržbách za vlastné výkony a tovar

Oblasť odbytu	Tržby za preklady		Tržby za marketing.služby		Tržby iné	
	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a	b	c	d	e	f	g
Rakúsko	800 832	755 615				
Belgicko	401	3 674				
ČR	7 117	16 682				
Nemecko	3 540 786	3 188 555	15 000	15 000		
Dánsko	4 850	14 455				
Španielsko	1 236	264				
Francúzsko	41 832	14 193				
Taliansko	2 668	800				
Holandsko	161 025	194 254				
Švédsko	23 253	987				
Slovinsko	144	365				
SR	36 461	105 715				
Švajčiarsko	46 325	51 577				
Brazília	0	0				
Nórsko	1 140	1 216				
Fínsko	47	91				
Bulharsko	5	176				
Rumunsko	39	205				
Mexiko	0	40				
Poľsko	0	10				
Čína	41 610	0				
Rusko	2 267	0				
Kanada	1 415	0				
<b>Spolu</b>	<b>4 713 453</b>	<b>4 348 874</b>	<b>15 000</b>	<b>15 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

## 2. Údaje o zmene stavu vnútroorganizačných zásob

Spoločnosť vykazuje k 31.12.2013 nedokončenú výrobu. Tvoria ju všetky nakúpené preklady v roku 2013 vo forme subdodávok, ktoré Spoločnosť dodala odberateľom až v roku 2014. Podkladom pre zúčtovanie nedokončenej výroby je export z interného softvéru Tetrasoft.

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie		Zmena stavu vnútroorganizačných zásob	
	Konečný zostatok	Konečný zostatok	Začiatkový stav	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a	b	c	d	e	f
Nedokončená výroba a polotovary vlastnej výroby	53 511	11 562	0	41 949	11 562
Výrobky					
Zvieratá					
<b>Spolu</b>	<b>53 511</b>	<b>11 562</b>	<b>0</b>	<b>41 949</b>	<b>11 562</b>
Manká a škody	x	x	x		
Reprezentačné	x	x	x		
Dary	x	x	x		
Iné	x	x	x		
<b>Zmena stavu vnútroorganizačných zásob vo výkaze ziskov a strát</b>	x	x	x	<b>41 949</b>	<b>11 562</b>

### 3. Výnosy pri aktivácii nákladov a výnosy z hospodárskej, finančnej a mimoriadnej činnosti

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
<b>Významné položky pri aktivácii nákladov:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Ostatné významné položky výnosov z hospodárskej činnosti, z toho:</b>	<b>8 474</b>	<b>4 494</b>
Poistné plnenia	8 203	4 494
Ostatné	271	0
<b>Finančné výnosy, z toho:</b>	<b>12 680</b>	<b>10 836</b>
<b>Kurzové zisky:</b>	<b>198</b>	<b>235</b>
<b>Ostatné významné položky finančných výnosov, z toho:</b>	<b>12 482</b>	<b>10 601</b>
Kreditné úroky – pôžičky	9 795	6 962
Kreditné bankové úroky	2 687	3 639
<b>Mimoriadne výnosy:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

### 4. Suma čistého obratu

Čistý obrat Spoločnosti na účely zistenia povinností overenia individuálnej účtovnej závierky audítorom [§ 19 ods. 1 písm. a) zákona o účtovníctve] je uvedený v nasledujúcom prehľade:

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Tržby za vlastné výroby	0	0
Tržby z predaja služieb	4 728 453	4 362 734
Tržby za tovar	0	0
Výnosy zo zákazky	0	0
Výnosy z nehnuteľnosti na predaj	0	0
Iné výnosy súvisiace s bežnou činnosťou	18 474	13 494
<b>Čistý obrat celkom</b>	<b>4 746 927</b>	<b>4 376 228</b>

## F. NÁKLADY

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
<b>Náklady za poskytnuté služby, z toho:</b>	<b>2 693 251</b>	<b>2 712 200</b>
<i>Náklady voči auditorovi, auditorskej spoločnosti, z toho:</i>	<i>3 250</i>	<i>4 000</i>
náklady za overenie individuálnej účtovnej závierky	3 250	4 000
iné uist'ovacie auditorské služby	0	0
súvisiace auditorské služby	0	0
daňové poradenstvo	0	0
ostatné neauditorské služby	0	0
<b>Ostatné významné položky nákladov za poskytnuté služby, z toho:</b>	<b>2 690 001</b>	<b>2 708 200</b>
Preklady a tlmočenie	2 284 151	2 296 354
Marketingové služby	209 071	203 602
Ostatné	196 779	208 244
<b>Ostatné významné položky nákladov z hospodárskej činnosti, z toho:</b>	<b>14 013</b>	<b>13 752</b>
DPH bez nároku na odpočítanie	108	2 579
Havarijné poistenie	4 582	4 595
Poistenie zodpovednosti (všeobecná, profesná)	2 800	2 871
Poistenie ostatné	2 009	1 989
Ostatné	4 514	1 718
<b>Finančné náklady, z toho:</b>	<b>6 634</b>	<b>9 597</b>
<i>Kurzové straty</i>	<i>634</i>	<i>898</i>
<i>Ostatné významné položky finančných nákladov</i>	<i>6 000</i>	<i>8 699</i>
Úroky	1 189	3 791
Bankové poplatky	4 811	4 908
<b>Mimoriadne náklady:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

## G. INFORMÁCIE K ÚDAJOM O DANIACH Z PRÍJMOV

## 1. Odložená daň

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Suma odloženej daňovej pohľadávky účtovanej ako náklad alebo výnos vyplývajúca zo zmeny sadzby dane z príjmov		
Suma odloženého daňového záväzku účtovaného ako náklad alebo výnos vyplývajúci zo zmeny sadzby dane z príjmov	-68	393
Suma odloženej daňovej pohľadávky týkajúca sa umorenia daňovej straty, nevyužitých daňových odpočtov a iných nárokov, ako aj dočasných rozdielov predchádzajúcich účtovných období, ku ktorým sa v predchádzajúcich účtovných obdobiach odložená daňová pohľadávka neúčtovala		
Suma odloženého daňového záväzku, ktorý vznikol z dôvodu neúčtovania tej časti odloženej daňovej pohľadávky v bežnom účtovnom období, o ktorej sa účtovalo v predchádzajúcich účtovných obdobiach		
Suma neuplatneného umorenia daňovej straty, nevyužitých daňových odpočtov a iných nárokov a odpočítateľných dočasných rozdielov, ku ktorým nebola účtovaná odložená daňová pohľadávka		
Suma odloženej daní z príjmov, ktorá sa vzťahuje na položky účtované priamo na účty vlastného imania bez účtovania na účty nákladov a výnosov		

6. Porovnanie splatnej a odloženej dane z príjmov s daňou z výsledku hospodárenia pred zdanením, zmena sadzby dane z príjmov

Prevod od teoretickej dane z príjmov k splatnej dani z príjmov je uvedený v nasledujúcom prehľade:

Názov položky	Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie		
	Základ dane	Daň	Daň v %	Základ dane	Daň	Daň v %
a	b	c	d	e	f	g
<b>Výsledok hospodárenia pred zdanením, z toho:</b>	<b>807 663</b>		100,00%	<b>939 739</b>		100,00%
teoretická daň		185 762	23,00%		178 550	19,00%
Daňovo neuznané náklady	565 437	130 051	16,10%	14 375	2 731	0,29%
Výnosy nepodliehajúce dani	0	0	0,00%	0	0	0,00%
Vplyv nevykázananej odloženej daňovej pohľadávky	0	0	0,00%	0	0	0,00%
Umorenie daňovej straty	0	0	0,00%	0	0	0,00%
Zmena sadzby dane	0	-68	-0,01%	0	393	0,04%
Rozdiel v zrážkovej dani	0	-89	-0,01%	0	16	0,00%
<b>Spolu</b>	<b>1 373 100</b>	<b>315 656</b>	<b>39,08%</b>	<b>954 114</b>	<b>181 691</b>	<b>19,33%</b>
Splatná daň z príjmov		316 416	39,18%		179 599	19,11%
Odložená daň z príjmov		-760	-0,09%		2 092	0,22%
<b>Celková daň z príjmov</b>		<b>315 656</b>	<b>39,08%</b>		<b>181 691</b>	<b>19,33%</b>

H. INFORMÁCIE K ÚDAJOM O EKONOMICKÝ VZŤAHOCH SO SPRIAZNENÝMI OSOBAMI

Spoločnosť nie je majetkovo prepojená s inými spoločnosťami. Existuje však personálne prepojenie s inými spoločnosťami, preto uvádzame hodnotu vzájomných obchodov, ktoré boli uskutočnené za bežných trhových podmienok, v nižšie uvedenej tabuľke:

Spriaznená osoba	Kód druhu obchodu	Hodnotové vyjadrenie obchodu	
		Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a	b	c	d
TETRAS GmbH – výnosy, preklady	03	661 259	592 729
TETRAS GmbH – náklady, marketingové sl.	03	190 573	180 135
TETRAS CZECH – náklady, marketingové sl.	03	18 499	23 467
TETRAS CZECH – náklady, preklady	03	28 179	15 434
TETRAS Sp – náklady, preklady	03	34 368	29 848
FLUIDCONSULT – náklady súvisiace s prekladmi	03	33 877	85 251

**I. INFORMÁCIE O SKUTOČNOSTIACH, KTORÉ NASTALI PO DNI, KU KTORÉMU SA ZOSTAVUJE ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA DO DŇA ZOSTAVENIA ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY.**

Po súvahovom dni nenastali žiadne významné udalosti, ktoré by mali významný vplyv na verné zobrazenie skutočností, ktoré sú predmetom účtovníctva spoločnosti za rok 2013.

**J. INFORMÁCIE K ÚDAJOM O ZMENÁCH VLASTNÉHO IMANIA**

Položka vlastného imania	Bežné účtovné obdobie				
	Stav na začiatku účtovného obdobia	Prírastky	Úbytky	Presuny	Stav na konci účtovného obdobia
a	b	c	d	e	f
Základné imanie	6 639				6 639
Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely					
Zmena základného imania					
Pohľadávky za upísané vlastné imanie					
Emisné ážio					
Ostatné kapitálové fondy					
Zákonný rezervný fond (nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov					
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov					
Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastí					
Oceňovacie rozdiely z precenenia pri zlúčení, splnutí a rozdelení					
Zákonný rezervný fond	1 328				1 328
Nedeliteľný fond					
Štatutárne fondy a ostatné fondy					
Nerozdelený zisk minulých rokov				758 048	758 048
Neuhradená strata minulých rokov					
Výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia	758 048	492 008		-758 048	492 008
Ostatné položky vlastného imania					
Účet 491 - Vlastné imanie fyzickej osoby - podnikateľa					
<b>VLASTNÉ IMANIE</b>	<b>766 015</b>	<b>492 008</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1 258 023</b>

Položka vlastného imania	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie				
	Stav na začiatku účtovného obdobia	Prírastky	Úbytky	Presuny	Stav na konci účtovného obdobia
a	b	c	d	e	f
Základné imanie	6 639				6 639
Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely					
Zmena základného imania					
Pohľadávky za upísané vlastné imanie					
Emisné ážio					
Ostatné kapitálové fondy					
Zákonný rezervný fond (nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov					
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov					
Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastí					
Oceňovacie rozdiely z precenenia pri zlúčení, splnutí a rozdelení					
Zákonný rezervný fond	1 328				1 328
Nedeliteľný fond					
Štatutárne fondy a ostatné fondy					
Nerozdelený zisk minulých rokov					
Neuhradená strata minulých rokov					
Výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia	674 146	758 048	674 146		758 048
Ostatné položky vlastného imania					
Účet 491 - Vlastné imanie fyzickej osoby - podnikateľa					
<b>VLASTNÉ IMANIE</b>	<b>682 113</b>	<b>758 048</b>	<b>674 146</b>	<b>0</b>	<b>766 015</b>

**K. INFORMÁCIE O PREHLADE PEŇAŽNÝCH TOKOV**

Prehľad o peňažných tokoch bol zostavený použitím nepriamej metódy vykazovanie peňažných tokov z prevádzkovej činnosti.

<i>(pri použití nepriamej metódy vykazovania peň.tokov z prevádzk.činnosti)</i>		€	€
OBSAH POLOŽKY		2 013	2 012
<b>Peňažné toky z prevádzkovej činnosti</b>			
Z/S	Zisk z bežnej činnosti pred zdanením	807 663	939 739
A. 1.	<i>Nepeňažné operácie ovplyvňujúce výsledok hospodárenia z bežnej činnosti pred zdanením daňou z príjmov (+/-) (súčet A. 1.1 až A. 1.7.)</i>	620 218	37 543
A.1.1	Odpisy stálych aktív	60 207	68 659
A.1.2.	Zmena stavu dlhodobých rezerv (+/-)	0	0
A.1.3.	Zmena stavu opravných položiek (+/-)	562 260	-18 026
A.1.4.	Zmena stavu časového rozlíšenia nákladov a výnosov (+/-)	9 211	-2 426
A.1.5.	Úroky účtované do nákladov (+)	1 189	3 791
A.1.6.	Úroky účtované do výnosov (-)	-12 482	-10 601
A. 1.7	Výsledok z predaja dlhodobého majetku	-167	-3 854
A.2.	<i>Vplyv zmien pracovného kapitálu, (súčet A.2.1. až A.2.3.)</i>	-471 672	114 410
A.2.1.	Zmena stavu pohľadávok z prevádzkovej činnosti (-/+)	-448 562	-22 967
A.2.2.	Zmena stavu záväzkov z prevádzkovej činnosti (+/-)	18 927	148 906
A.2.3.	Zmena stavu zásob (-/+)	-42 037	-11 529
	<b>Peňažné toky z prevádzky (+/-), (súčet Z/S + A.1 + A.2.)</b>	956 209	1 091 692
A. 3.	Prijaté úroky, (+)	12 482	10 601
A. 4.	Výdavky na zaplatené úroky,(-)	-1 189	-3 791
A. 5.	Výdavky na vyplatené dividendy a iné podiely na zisku, s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do finančných činností (+)	0	-669 800
	<b>Peňažné toky z prevádzkovej činnosti (+/-), súčet Z/S + A.1. až A.5)</b>	967 502	428 702
A. 6.	Výdavky na daň z príjmov účovnej jednotky, s výnimkou tých, ktoré sa začleňujú do investičných činností, alebo finančných činností (-/+)	-239 611	-253 877
<b>A</b>	<b>Čisté peňažné toky z prevádzkovej činnosti (+/-), (súčet Z/S + A.1. až A.6..)</b>	<b>727 891</b>	<b>174 825</b>
<b>Peňažné toky z investičnej činnosti</b>			
B.1.	Výdavky na obstaranie dlhodobého majetku (-)	-22 675	-64 075
B. 2.	Prijmy z predaja dlhodobého hmotného majetku (+)	10 000	9 000
<b>B</b>	<b>Čisté peňažné toky z investičnej činnosti (súčet B.1 až B. 5.)</b>	<b>-12 675</b>	<b>-55 075</b>
<b>Peňažné toky z finančnej činnosti</b>			
C. 1.	<i>Peňažné toky vo vlastnom imaní</i>	0	0
C. 2.	<i>Peňažné toky vznikajúce z dlhodobých záväzkov a krátkodobých záväzkov z finančnej činnosti, (súčet C.2.1. až C.2.7.)</i>	-13 713	-15 935
C.2.1..	Výdavky na splácanie úverov, ktoré účtovnej jednotke poskytla banka, alebo pobočka zahraničnej banky (-)	0	-10
C.2.2.	Výdavky na úhradu záväzkov z používania majetku, ktorý je premetom zmluvy o kúpe prenajatej veci (-)	-13 713	-15 925
<b>C.</b>	<b>Čisté peňažné toky z finančnej činnosti (súčet C.1. až C. 2.)</b>	<b>-13 713</b>	<b>-15 935</b>
<b>D.</b>	<b>Čisté zvýšenie alebo čisté zníženie peňažných prostriedkov (+/-), (súčet A+B+C)</b>	<b>701 503</b>	<b>103 815</b>
<b>E.</b>	<b>Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty na začiatku účtovného obdobia (+/-)</b>	<b>573 423</b>	<b>469 608</b>
<b>F.</b>	<b>Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty na konci účtovného obdobia</b>	<b>1 274 926</b>	<b>573 423</b>

**Peňažné prostriedky**

Peňažnými prostriedkami (angl. cash) sa rozumejú peňažné hotovosti, ekvivalenty peňažných hotovostí, peňažné prostriedky na bežných účtoch v bankách, kontokorentný účet a časť zostatku účtu Peniaze na ceste, ktorý sa viaže na prevod medzi bežným účtom a pokladnicou alebo medzi dvoma bankovými účtami.

**Ekvivalenty peňažných prostriedkov**

Ekvivalentmi peňažných prostriedkov (angl. cash equivalents) sa rozumie krátkodobý finančný majetok zameniteľný za vopred známu sumu peňažných prostriedkov, pri ktorom nie je riziko výraznej zmeny jeho hodnoty v najbližších troch mesiacoch odo dňa, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, napríklad termínované vklady na bankových účtoch, ktoré sú uložené najviac na trojmesačnú výpovednú lehotu, likvidné cenné papiere určené na obchodovanie, prioritné akcie obstarané účtovnou jednotkou, ktoré sú splatné do troch mesiacov odo dňa, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka.



**Dodatok správy audítora**  
**o overení súladu výročnej správy s účtovnou závierkou**  
v zmysle zákona č. 540/2007 Z.z. § 23 odsek 5

Spoločníkovi **TETRAS, s.r.o.**

I. Overili sme účtovnú závierku spoločnosti **TETRAS, s.r.o.** k 31. decembru 2013, uvedenú vo výročnej správe spoločnosti. K uvedenej účtovnej závierke sme dňa 26. marca 2014 vydali správu audítora v ktorej sme vyjadrili svoj názor v nasledujúcom znení:

*Názor*

*Podľa nášho názoru účtovná závierka poskytuje vo všetkých významných súvislostiach pravdivý a verný obraz finančnej situácie spoločnosti **TETRAS, s.r.o.** k 31. decembru 2013 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci k uvedenému dátumu v súlade so zákonom o účtovníctve*

II. Overili sme súlad výročnej správy s vyššie uvedenou účtovnou závierkou.

Za správnosť zostavenia výročnej správy sú zodpovední konatelia spoločnosti. Našou zodpovednosťou je vydať na základe overenia názor o súlade výročnej správy s účtovnou závierkou.

Overenie sme vykonali v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardami. Tieto štandardy požadujú, aby audítor naplánoval a vykonal overenie tak, aby získal primeranú istotu, že informácie uvedené vo výročnej správe, ktoré sú predmetom zobrazenia v účtovnej závierke, sú v súlade s príslušnou účtovnou závierkou.

Informácie uvedené vo výročnej správe sme posúdili s informáciami uvedenými v účtovnej závierke k 31. decembru 2013. Iné údaje a informácie, ako účtovné informácie získané z účtovnej závierky a účtovných kníh sme neoverovali. Sme presvedčení, že vykonané overovanie poskytuje primeraný podklad pre vyjadrenie názoru audítora.

Podľa nášho názoru sú účtovné informácie uvedené vo výročnej správe v súlade s účtovnou závierkou spoločnosti k 31. decembru 2013.

Dňa 7. apríla 2014

TATRA-AUDIT s.r.o.  
Licencia SKAU č. 60  
Hroncova 2  
040 01 Košice



Ing. Alena Zborovská  
Licencia SKAU č.414  
zodpovedný audítor